



METOLIUS CLIMBING
63189 Nels Anderson Rd.
Bend, Oregon 97701 USA
ph. (541) 382-7585
www.metoliusclimbing.com

Rev. 07/19

ENGLISH

Warning

- The product is for rock climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are dangerous.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Specialized knowledge and training are required to use this product.
- You are responsible for knowing and respecting this product's capabilities and limitations.
- We strongly recommend that every climber seek instruction by a qualified professional.
- Always know the maintenance and use history of your equipment and destroy retired gear to prevent future use.
- The use of secondhand equipment is strongly discouraged.
- This product should only be used in conjunction with appropriate climbing and mountaineering equipment that complies with relevant standards.
- Failure to follow these warnings can result in severe injury or death.

Use (A)

The following instructions explain the basic usage and limitations of ascenders, as well as several of the most common examples of misuse. However, there is an infinite number of ways to misuse any piece of climbing gear. No manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear. Instruction manuals can help, but they are no substitute for qualified instruction and real-world experience.

Metolius ascenders are for use with dynamic mountaineering ropes, low stretch kernmantle ropes or accessory cord with diameters between 9 and 12 mm.

Install the ascender with the direction arrow pointing upward in the direction of travel (1). Remove the ascender by pulling down on the safety lock and swinging it around the ascender frame (2).

The ascender must be loaded parallel to the rope (1). In cases where it must be loaded at an angle, such as a traverse (3), clip a locking carabiner through the ascender frame and around the rope using the 2 holes above the cam lobe (4) or clip the rope through the lanyard connector (5).

Ascenders are for body weight only. Never shock load ascenders. Do not climb above the ascender. Always keep the lanyard under tension. Always have a secondary system backing up the ascenders.

Care and Maintenance (B)

You must inspect your equipment before every use and take personal responsibility for evaluating its condition and retiring unsafe gear. Look for any cracks, gouges, deformation or corrosion in metal parts. Verify that the cam closes automatically and completely when released. Verify that the locking mechanism operates correctly. Look for any signs of abrasion, damage or discoloration to textile parts and stitching. If there are any signs of damage or severe wear, retire the product. Destroy retired gear to prevent any chance of its future use. If you are ever in any doubt about the safety of your equipment, return it to Metolius for inspection.

Clean your gear with hot, soapy water, rinse with freshwater, dry thoroughly, and lubricate moving parts. Saltwater environments are very damaging to climbing gear. If your gear is exposed to a saltwater environment, rinse it in freshwater and dry it thoroughly.

Do not modify your gear in any way. If your gear is in need of repair, return it to Metolius.

Storage and Transportation (C)

Keep your climbing equipment away from any chemical reagents (e.g. corrosive substances, solvents, acid, bleach, batteries, etc.) or heat sources. If any of your climbing gear comes into contact with any chemical reagents, retire it immediately. Store your gear in a dry, cool, dark, well-ventilated area.

Lifespan

The lifespan of climbing equipment is generally dictated by wear and damage rather than by time. Under proper storage and moderate usage, with no exposure to salt water environments, chemical reagents, severe falls or damage, metal products can have an unlimited lifespan and textile products can last up to 10 years. However, any of the aforementioned factors can reduce life span dramatically. Even though textiles may show no significant signs of wear, the fibers will deteriorate with the passage of time.

If you do not completely understand any of the above or if you have questions, contact Metolius at (541) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com.

Markings

€€ 0082: Body controlling the manufacture of this product

Metolius: Name of the manufacturer

02: Month
18: Year

▲ : Direction of use

Diameter Range (e.g. Ø 9 mm-12 mm): Range of rope diameters, with which the ascender can be used
 Read instructions prior to use
Warning Symbols (D)
 1. Imminent risk of serious injury or death
 2. Potential for accident or injury
 3. Approved use

Metolius ascenders conform to EN 567: 2013-06, Climbing and Mountaineering Equipment – Rope Clamps. The EU declaration of conformity can be found at <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Certification and monitoring of Metolius products are performed by:

APAVE SUDEUROPE SAS
CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
France
Notified body number 0082

FRANÇAIS

Avertissement

- Cet article est destiné exclusivement à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.
- L'escalade et l'alpinisme présentent des dangers.
- Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.
- Des connaissances et une formation spécifiques sont nécessaires pour utiliser cet article.
- Vous avez la responsabilité de connaître et de respecter les capacités et les restrictions de cet article.
- Nous recommandons fortement à chaque grimpeur de demander conseil à un professionnel qualifié.
- Vous devez connaitre à tout moment l'historique d'utilisation et de maintenance de votre équipement et détruire toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser du matériel d'occasion.
- Cet article ne doit être utilisé qu'avec le matériel d'escalade et d'alpinisme adapté et conforme aux normes en vigueur.
- Tout manquement à ces recommandations peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Utilisation (A)

Les instructions qui suivent expliquent succinctement l'utilisation et les limites des bloqueurs-poignées et donnent quelques exemples de mauvaise utilisation parmi les plus courants. Cependant, les possibilités de mal utiliser du matériel d'escalade sont infinies. Aucun manuel ne peut couvrir toutes les situations possibles. Il est de votre responsabilité d'apprendre les bonnes techniques pour utiliser tout votre matériel d'escalade. Les manuels d'instructions sont utiles, mais ils ne remplacent pas une formation qualifiée et une expérience de terrain. Les bloqueurs-poignées Metolius sont conçus pour être utilisés avec des cordes dynamiques d'alpinisme, des cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement ou des cordelettes accessoires dont le diamètre est de 9 à 12 mm.

Installez le bloqueur de façon à ce que la flèche pointe vers le haut dans la direction du déplacement (1). Pour enlever le bloqueur, tirez la gâchette vers le bas et basculez-la autour du cadre du bloqueur (2).

Le charge du bloqueur doit être parallèle à la corde (1). Si la direction de la charge est oblique par rapport à la corde, par exemple en traversée (3), placez un mousqueton à verrouillage dans le cadre du bloqueur et autour de la corde en utilisant les deux trous situés au-dessus de la tête de la gâchette (4) ou passez la corde dans le mousqueton de votre longe (5).

Les bloqueurs-poignées sont conçus pour soutenir uniquement le poids du corps. Ne provoquez aucun choc en charge sur le bloqueur. Ne grimpez pas au dessus du bloqueur. Gardez toujours la longe sous tension. Utilisez toujours un système de contre-assurance en plus du bloqueur-poignée.

Entretien et maintenance (B)

Vous devez vérifier votre équipement avant chaque utilisation et vous êtes personnellement responsable d'évaluer son état et de retirer toute pièce dangereuse. Toute fissure, gorge, déformation ou corrosion sur les parties métalliques doit être détectée. Vérifiez que la gâchette ferme automatiquement et complètement lorsque vous la relâchez. Vérifiez que le mécanisme de verrouillage fonctionne correctement. Vérifiez qu'il n'y a aucun signe d'abrasion, d'endommagement ou de décoloration du textile ou des coutures. Si des signes d'endommagement ou d'usure importante sont visibles, retirez le produit. Détroussez toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure. Si vous avez des doutes quant à la sécurité de votre équipement, retournez-le à Metolius pour inspection.

Lavez votre matériel à l'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau claire, séchez soigneusement et lubrifiez les pièces mobiles.

Les milieux salins abiment beaucoup le matériel d'escalade. Si votre matériel est exposé à ce type d'environnement, rincez-le à l'eau claire et séchez-le soigneusement.

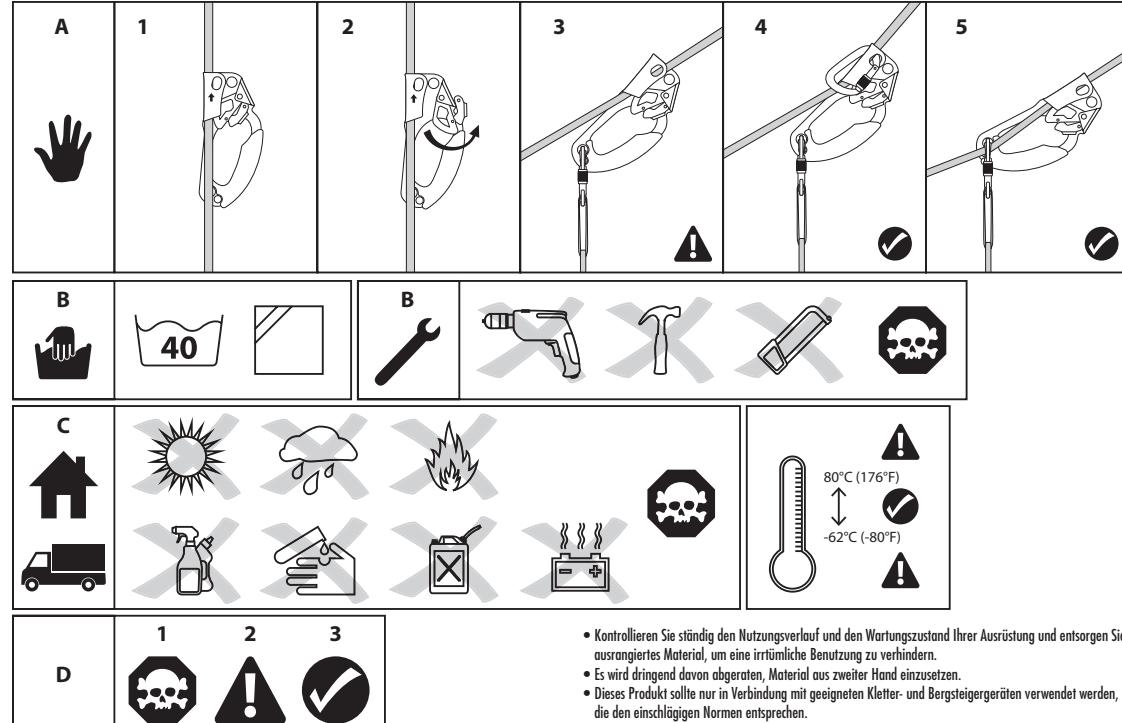
N'apportez aucune modification à votre matériel. S'il nécessite une réparation, renvoyez-le à Metolius.

Stockage et transport (C)

Conservez votre matériel d'escalade à l'écart des réactifs chimiques (tels que les substances corrosives, les solvants, l'acide, l'eau de javel, les batteries, etc.) et des sources de chaleur. Si votre matériel entre en contact avec un réactif chimique, mettez-le immédiatement au rebut. Rangez votre matériel dans un endroit sec, frais, sobre et bien aéré.

Durée de vie

La durée de vie de l'équipement d'escalade est généralement définie par l'usure et l'endommagement plutôt que par le temps. Bien stockés, avec un usage modéré, sans exposition à un milieu salin ou à des réactifs chimiques, sans chute importante ou endommagement prononcé, les produits métalliques ont une durée de vie illimitée et les produits textiles peuvent durer jusqu'à 10 ans. Cependant, chacun des facteurs mentionnés peut



réduire significativement la durée de vie. Même si un textile ne présente aucun signe d'usure importante, les fibres se détériorent avec le temps.

Si vous ne comprenez pas complètement les informations ci-dessus ou si vous avez des questions, veuillez contacter Metolius au +1 541 382 7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

Inscriptions

€€ 0082 : organisme contrôlant la fabrication de ce produit.

Metolius : nom du fabricant

Date de fabrication (par exemple 0218): 02 : mois
18 : année

▲ : sens d'utilisation

Gamme de diamètres (par exemple Ø 9 mm-12 mm) : gamme des diamètres de corde avec lesquels le bloqueur-poignée peut être utilisé

lire les instructions avant utilisation

Symboles d'avertissement (D)

- Risque permanent de blessure grave ou de mort
- Risque d'accident ou de blessure
- Utilisation approuvée

Les bloqueurs-poignées Metolius sont conformes à la norme EN 567: 2013-06 Équipement d'alpinisme et d'escalade – Bloqueurs. La déclaration de conformité UE peut être consultée à l'adresse <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

La certification et le contrôle des produits Metolius sont réalisés par :

APAVE SUDEUROPE SAS

CS 60193

13322 MARSEILLE CEDEX 16

France

Numéro notifié 0082

DEUTSCH

Warnung

- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen bestimmt.
- Klettern und Bergsteigen ist gefährlich.
- Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
- Für die Verwendung dieses Produkts sind spezielle Kenntnisse und Schulungen erforderlich.
- Sie sind dafür verantwortlich, sich über die Gebrauchsmöglichkeiten und Einsatzbeschränkungen des Produktes zu informieren.
- Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem ausgebildeten Instruktör einweisen lässt.

Verwendung (A)

Die folgenden Hinweise erläutern die wichtigsten Einsatzbereiche und Einsatzbeschränkungen für Karabinerhaken und Expressschlingen sowie einige Beispiele der häufigsten Anwendungsfehler. Es gibt jedoch unzählige Möglichkeiten, Kletterausrüstung zu missbrauchen. Eine Gebrauchsanleitung kann nicht alle möglichen Anwendungsfehler beschreiben. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sich mit der Einsatztechnik aller Ihrer Ausrüstungsgegenstände vertraut zu machen. Gebrauchsanleitungen sind kein Ersatz für qualifizierte Schulung und Erfahrungen, die in einem reelen Umfeld gesammelt werden.

Metolius-Steigklemmen (Ascenders) sind für die Verwendung mit dynamischen Bergsteigerseilen, Kernmantelseilen mit geringer Dehnung oder Zubehörseilen mit Durchmessern zwischen 9 und 12 mm geeignet.

Montieren Sie die Steigklemme mit dem Richtungspfeil nach oben in Bewegungsrichtung (1). Entfernen Sie die Steigklemme, indem Sie das Sicherheitsschloss nach unten ziehen und es um den Ascenderrahmen schwenken (2).

Die Steigklemme muss parallel zum Seil (1) belastet werden. In Fällen, in denen das Seil schräg belastet werden muss, z. B. bei einer Traverse (3), klemmen Sie einen Sicherungskarabinerhaken mit den zwei Löchern über dem Nocken (4) durch den Ascenderrahmen und um das Seil oder klemmen Sie das Seil durch das Seilgewindestück (5).

Steigklemmen sind nur auf das Körpergewicht ausgelegt. Niemals Steigklemmen abrupt beladen. Klettern Sie nicht über die Steigklemme hinaus. Halten Sie das Seil immer unter Spannung. Lassen Sie die Steigklemmen immer durch ein sekundäres System sichern.

Wartung und Pflege (B)

Sie müssen Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch überprüfen und persönlich die Verantwortung übernehmen, ihren Zustand zu bewerten und unsichere Ausrüstung auszutauschen. Achten Sie bei Metallteilen auf Risse, Verformungen oder Korrosion. Vergewissern Sie sich, dass der Schnappmechanismus automatisch und vollständig schließt, wenn er losgelassen wird. Vergewissern Sie sich, dass der Sperrmechanismus ordnungsgemäß funktioniert. Suchen Sie nach Anzeichen von Abrieb, Beschädigungen oder Verfärbungen an Textilien und Nähten. Bei Anzeichen von Schäden oder starkem Verschleiß sollten Sie den Karabinerhaken auswechseln. Zersetzen Sie ausgemusterte Ausrüstungsteile, um sie für eine zukünftige Verwendung unbrauchbar zu machen. Wenn Sie jemals Zweifel über die Sicherheit Ihres Geräts haben, senden Sie es zur Überprüfung an Metolius zurück. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit heißem Seifenwasser, spülen Sie sie mit Süßwasser ab, trocknen Sie sie gründlich und schmieren Sie die beweglichen Teile.

Salzwasser ist sehr schädlich für Kletterausrüstung. Wenn Ihre Ausrüstung Salzwasser ausgesetzt ist, spülen Sie sie mit frischem Leitungswasser ab und lassen Sie sie gründlich trocknen.

Ausrüstungsteile dürfen nicht manipuliert werden. Wenn Ihre Ausrüstung repariert werden muss, senden Sie sie an Metolius zurück.

Lagerung und Transport (C)

Bringen Sie Ihre Kletterausrüstung nicht in Kontakt mit chemischen Reagenzien (korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln, Säuren, Bleichmitteln, Batterien usw.) oder Hitzequellen. Wenn Ihre Kletterausrüstung mit chemischen Reagenzien in Berührung kommt, rangeren Sie sie sofort aus. Bewahren Sie Ihre Ausrüstung an

ein trockenen, kühlen, dunklen und gut belüfteten Ort auf.

Lebensdauer

Die Lebensdauer von Klettergerät wird mehr von Verschleiß und Beschädigungen als von der Zeit bestimmt. Bei sachgemäßer Lagerung und möglicher Nutzung, ohne Einwirkung von Salzwasser, chemischen Reagenzien, schweren Stürzen oder Beschädigungen, können Metallprodukte eine unbegrenzte Lebensdauer haben und Textilprodukte bis zu 10 Jahren halten. Jeder der oben genannten Faktoren kann jedoch die Lebensdauer drastisch reduzieren. Auch wenn Textilien keine nennenswerten Abnutzungsercheinungen aufweisen, verschlechtern sich die Fasern im Laufe der Zeit.

Wenn Sie eines der oben genannten Probleme nicht vollständig verstehen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Metolius unter 001-541-382-7585 oder kontaktieren Sie uns unter info@metoliusc climbing.com

Markierungen

C E 0082: Die Herstellung dieses Produkts wird überwacht.

Metolius: Name des Herstellers

Herstellungsdatum (z. B. 0218): 02: Monat
18: Jahr

↑: Gebräuchsrichtung

Durchmesserbereich (z. B. Ø 9 bis 12 mm): Bereich der Seildurchmesser, mit denen die Steigklemme verwendet werden kann

[A]: Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung

Warnsymbole (D)

- 1. Immanentes Risiko von schweren Verletzungen oder Tod
- 2. Unfall- oder Verletzungspotenzial
- 3. Genehmigte Verwendung

Metolius-Steigklemmen entsprechen EN 567: 2013-06, Kletter- und Bergsteigerausrüstung - Seilklemmen. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter <https://www.metoliusc climbing.com/carabiner-eudoc.html>

Die Zertifizierung und Überwachung der Metolius-Produkte erfolgt durch:
APAVE SUDEUROPE SAS

CS 60193

13322 MARSEILLE CEDEX 16

Frankreich

Gemeldete Teilenummer 0082

ESPAÑOL

Advertencia

- Este producto es solo para escalada y montañismo.
- La escalada y el montañismo son actividades peligrosas.
- Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- Para utilizar este producto se requieren conocimientos y entrenamiento específicos.
- Usted es responsable de conocer las prestaciones y limitaciones de este producto.
- Recomendamos encarecidamente que todos los escaladores sean instruidos por un profesional cualificado.
- Debe conocer siempre las características de mantenimiento y uso de su equipo y destruir toda parte de su equipo que descarre para evitar que vuelva a utilizarse en un futuro.
- No se recomienda utilizar equipos de segunda mano en ningún caso.
- Este producto solo debe utilizarse conjuntamente con el equipo adecuado de escalada y montañismo que cumpla con los estándares correspondientes.
- No seguir estas advertencias puede causar lesiones graves o la muerte.

Uso (A)

En las siguientes instrucciones se explica el uso básico y las limitaciones de los bloqueadores de escalada, así como varios de los ejemplos más comunes de usos indebidos. Sin embargo, existen infinitas maneras de usar indebidamente cualquier equipo de escalada. Ningún manual puede prever todas las situaciones posibles. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para el uso de todo su equipo de escalada. Los manuales de instrucciones pueden resultar útiles, pero no son un sustituto de la instrucción cualificada y la experiencia práctica.

Los bloqueadores de escalada Metolius están diseñados para usarse con cuerdas de montañismo dinámicas, cuerdas Kernmantle de baja elasticidad o cuerdas auxiliares con diámetros de entre 9 y 12 mm. Instale el bloqueador con la flecha de dirección apuntando hacia arriba en la dirección del movimiento (1). Extraiga el bloqueador tirando del cierre de seguridad hacia abajo y haciéndolo oscilar en torno al armazón del bloqueador (2).

El bloqueador debe cargarse en paralelo a la cuerda (1). En casos en que deba cargarse en un ángulo, como de forma transversal (3), enganche un mosquetón con seguro a través del armazón del bloqueador y en torno a la cuerda usando los orificios que hay encima del labulo del pestillo (4) o enganche la cuerda a través del conector del cordón (5).

Los bloqueadores están diseñados para soportar únicamente el peso del cuerpo. Nunca someta los bloqueadores a cargas de choque. No ascienda por encima del bloqueador. Mantenga siempre el cordón bajo tensión. Tenga siempre un sistema secundario que actúe como respaldo de seguridad de los bloqueadores.

Cuidado y mantenimiento (B)

Debe inspeccionar su equipo antes de cada uso y ser personalmente responsable de evaluar su condición y de descartar cualquier equipo no seguro. Examine y busque cualquier grieta, mella o corrosión en las partes metálicas. Verifique que el pestillo se cierra automáticamente y completamente cuando se suelta. Verifique que los mecanismos de cierre funcionen correctamente. Busque si hay signos de abrasión, daños o decoración en las partes textiles y las costuras. Si hay signos de daños o desgaste grave, refírelo el producto. Destruya el equipo que deseche para evitar la probabilidad de que vuelva a utilizarse en un futuro. Si tiene cualquier duda sobre la seguridad de su equipo, devuélvalo a Metolius para su inspección.

Limpie su equipo con agua jabonosa caliente, enjuáguelo con agua dulce, séquelo concientemente y lubrique sus piezas móviles.

Los entornos salinos son altamente dañinos para el equipo de escalada. Si su equipo es expuesto a un entorno salino, enjuáguelo con agua dulce y séquelo concientemente.

No modifique su equipo de ningún modo. Si su equipo necesita una reparación, devuélvalo a Metolius.

Almacenamiento y transporte (C)

Mantenga su equipo de escalada alejado de todo reactivo químico (sustancias corrosivas, disolventes, ácidos, lejía, pilas, etc.) o fuentes de calor. Si cualquier parte de su equipo de escalada entra en contacto con algún reactivo químico, refírela inmediatamente. Guarde su equipo en un ambiente seco, fresco, oscuro y bien ventilado.

Vida útil

La vida útil de un equipo de escalada se determina en general por el desgaste y el daño más que por el tiempo. En condiciones de almacenamiento adecuado y uso moderado, sin exposición a entornos salinos, reactivos químicos, caídas o daños graves, los productos metálicos pueden tener una vida útil ilimitada y los productos textiles pueden durar hasta 10 años. Sin embargo, cualquiera de los factores anteriormente citados puede reducir su vida útil de forma drástica. Aunque los productos textiles no muestran señales significativas de desgaste, sus fibras se deterioran con el paso del tiempo.

Si no comprende totalmente alguna información aquí explicada o si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Metolius llamando al (541) 382-7585 o escribiendo al correo electrónico info@metoliusc climbing.com

Marcas

C E 0082: Entidad que controla la fabricación de este producto

Metolius: Nombre del fabricante

Fecha de fabricación (p.ej. 0218): 02: Mes

18: Año

↑: Dirección de uso

Rango de diámetros (p.ej. Ø 9 mm-12 mm): Rango de diámetros de cuerda con que puede usarse el bloqueador de escalada

[A]: Lea las instrucciones antes de su uso

Símbolos de advertencia (D)

- 1. Riesgo inminente de lesiones graves o muerte
- 2. Posibilidad de accidentes o lesiones
- 3. Uso aprobado

Los bloqueadores Metolius se ajustan a la norma EN 567: 2013-06, Equipo de escalada y montañismo – Sujetalables. La declaración de conformidad de la UE puede encontrarse en <https://www.metoliusc climbing.com/eudoc.html>.

La certificación y control de los productos de Metolius la lleva a cabo:
APAVE SUDEUROPE SAS

CS 60193

13322 MARSEILLE CEDEX 16

Francia

Número de entidad notificada 0082

ITALIANO

Avvertenze

- Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'arrampicata su roccia e l'alpinismo.
- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose.
- L'utilizzatore è personalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni.
- L'utilizzo di questo prodotto richiede competenza e formazione specializzate.
- L'utilizzatore è personalmente responsabile in merito alla conoscenza e al rispetto dei limiti di questo prodotto.
- Si raccomanda vivamente a ogni scalatore di richiedere istruzioni a professionisti qualificati.
- L'utilizzatore deve sempre essere a conoscenza dei precedenti usi e interventi di manutenzione a cui è stata sottoposta la propria attrezzatura, nonché distruggere sempre i prodotti scartati per impedirne l'utilizzo futuro.
- L'uso di attrezzature di seconda mano è fortemente consigliato.
- Questo prodotto deve essere usato solo insieme ad un'attrezzatura appropriata per l'arrampicata e l'alpinismo conforme alle norme pertinenti.
- L'osservanza delle presenti avvertenze può provocare lesioni gravi o morte.

Uso (A)

Le seguenti istruzioni spiegano l'uso di base e i limiti dei blocchi, così come alcuni dei più comuni esempi di utilizzo errato. Tuttavia, gli esempi di utilizzo errato per l'attrezzatura da arrampicata sono infiniti. Nessun manuale può illustrare tutti i casi possibili. È responsabilità dello scalatore imparare le tecniche corrette per l'uso dell'attrezzatura da arrampicata. I manuali di istruzioni possono essere utili, ma non sostituiscono una formazione qualificata e una reale esperienza pratica.

I blocchi metolius sono destinati all'uso di corde dinamiche da alpinismo, corde kernmantle a basso allungamento o corde accessorie con diametri compresi tra 9 e 12 mm.

Installare il blocco con la freccia direzionale rivolta verso l'alto nella direzione di avanzamento (1).

Rimuovere il blocco tirando verso il basso il blocco di sicurezza e facendolo oscillare attorno al telaio del bloccante (2).

Il blocco deve essere caricato parallelamente alla corda (1). Nei casi in cui deve essere caricato ad angolo, come ad esempio una traversa (3), agganciare un moschetton con bloccaggio attraverso il telo del bloccante e intorno alla corda utilizzando i 2 fori sopra il lobo a camme (4) o agganciare la corda attraverso il connettore del cordino (5).

I blocchi sono stati progettati per sostenere esclusivamente il peso del corpo. Non sottoporre a shock o cadute.

Non arrampicare sopra il bloccante. Mantenere sempre il cordino sotto tensione. Avere sempre un sistema secundario che supporti i blocchi.

Cura e manutenzione (B)

Controllare l'attrezzatura prima di ogni uso. Spetta all'utilizzatore assumersi la responsabilità di verificare le condizioni dell'attrezzatura e distruggere quella pericolosa. Verificare che le parti in metallo non presentino incrinature, sgraffiti, deformazioni o segni di corrosione. Verificare la camme si chiuda in modo automatico e completo al momento del suo rilascio. Controllare che il meccanismo di blocco funzioni correttamente. Accertarsi che le parti in tessuto o cuoio non presentino segni di abrasione, danni o scolorimento. In presenza di danni visibili o segni di graue usura, distruggere il prodotto. Distruggere l'attrezzatura ritirata per evitare che possa essere usata in futuro. In caso di dubbi sulla sicurezza dell'attrezzatura, restituirla a Metolius perché possa essere ispezionata.

Pulire l'attrezzatura con acqua calda saponata, risciacquare con acqua dolce, asciugare accuratamente e lubrificare le parti in movimento.

Gli ambienti marini sono molto dannosi per le attrezzature da arrampicata. In caso di esposizione ad ambienti marini, risciacquare l'attrezzatura con acqua fresca e asciugarla bene.

Non modificare in alcun modo l'attrezzatura. Se l'attrezzatura necessita di riparazione, restituirla a Metolius.

Conservazione e trasporto (C)

Conservare l'attrezzatura da arrampicata lontano da reagenti chimici (ad es. sostanze corrosive, solventi, acidi, candeggina, batterie, ecc.) o fonti di calore. In caso di contatto con sostanze chimiche, distruggere immediatamente l'attrezzatura. Conservare l'attrezzatura in un luogo fresco, asciutto, non illuminato e ben ventilato.

Ciclo di vita

La durata dell'attrezzatura da arrampicata è generalmente determinata dall'usura e dai danni più che dal tempo. Se i prodotti in metallo e in tessuto vengono conservati in modo corretto e utilizzati con moderazione, senza essere esposti ad ambienti marini, reagenti chimici, brutte cadute o danni, possono rispettivamente durare all'infinito e fino a 10 anni. Tuttavia, una qualsiasi delle condizioni descritte in precedenza può ridurre significativamente la vita utile dei prodotti. Sebbene l'usura non sia immediatamente visibile sui prodotti in tessuto, le fibre tendono comunque a deteriorarsi con il tempo.

Per eventuali dubbi o domande su quanto esposto in precedenza, rivolgersi a Metolius al numero (541) 382-7585 o tramite e-mail all'indirizzo info@metoliusc climbing.com.

Marcature

C E 0082: ente che controlla la produzione del prodotto

Metolius: nome del produttore

Data di produzione (ad es. 0218): 02: Mese

18: Anno

↑: Direzione d'uso

Gamma della Dimensione del Diametro (ad es. Ø 9 mm-12 mm): Gamma delle dimensioni dei diametri delle corde con cui può essere utilizzato il bloccante

[A]: Leggere le istruzioni prima dell'uso

Simboli di pericolo (D)

- 1. Rischio imminente di lesioni gravi o morte
- 2. Potenziale incidente o lesione
- 3. Uso approvato

I blocchi Metolius sono conformi alla norma EN 567: 2013-06, Attrezzature per l'arrampicata e l'alpinismo - Blocchi per Corde. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina Web <https://www.metoliusc climbing.com/eudoc.html>

La certificazione e il controllo dei prodotti Metolius sono effettuati da:

APAVE SUDEUROPE SAS

CS 60193

13322 MARSIGLIA CEDEX 16

Francia

Número de identificación del organismo notificado 0082

日本語

警告

- ・本製品はロッククライミングと登山以外には使用できません。
- ・ロッククライミングと登山には危険が伴います。
- ・ご自身の行動と判断は、自己責任によるものです。
- ・本製品を使用するには、専門知識とトレーニングが必要です。
- ・お客様には本製品の性能と限界を理解し、それを尊重する責任があります。
- ・弊社は有資格者による指導を各自が受けることを強くお勧めします。
- ・所有する機器の整備と使用履歴を常に把握し、使えなくなった用具は再利用を防ぐために破棄して下さい。
- ・中古の用具は絶対に使用しないこと。
- ・関連基準に適合する、適切なロッククライミングと登山の用具以外と、本製品は一緒に使用しないで下さい。
- ・上記の警告を守らなかった場合、重傷や死亡を伴う事故を招く恐れがあります。

使用 (A)

本取扱説明書ではアセンダーの基本的な使い方、性能の限界、また最も一般的な誤用例を記載しています。しかし、ここに記載される以外にも登山用具の誤用例は無数にあり、その全てを記載することは不可能です。所有される全登山用具の誤用の正しい使い方は、ご自身の責任において習得して下さい。取扱説明書は役立ちますが、有資格者による指導および実践の代わりにはなりません。

メトリウスのアセンダーには、登山用ダイナミックロープ、ローストレッチ・カーンマントルロープ、または直径9~12mmのアクセサリーコードを使用します。

進行方向の矢印が上を向くように、アセンダーを取り付けます(1)。安全ロックを引き下げ、アセンダーフレームの周囲に回してアセンダーを取り外します(2)。アセンダーはロープと平行に取り付ける必要があります(3)。トラバース(3)のように斜めに取り付ける必要がある場合は、カムロープの上の2つの穴(4)を使用して、ロックカラビナをアセンダーフレームを介してロープの周囲にクリップで留めるか、ロープをランヤードコネクターを介してクリップで留めます(5)。アセンダーには体重のみをかけます。アセンダーに決して衝撃を与えないで下さい。アセンダーの上を登らないこと。ランヤードは常に緊張状態に保ちます。アセンダーのバックアップ用二次システムを常に携帯して下さい。

お手入れと整備 (B)

使用前に毎回必ず用具を点検します。用具の状態を評価し、安全ではなくった用具を廃棄する責任はあなた自身にあります。金属部品の削れ目や欠け、また変形や腐蝕がないか探します。解除するとカムが自動的に完全に閉じることを、確かめて下さい。ロック機構が正常に機能することを確認します。繊維素材の部品と縫い目に何らかの摩耗、損傷、または変色の兆候がないか調べます。損傷の兆候や著しい摩耗が認められる場合は、その製品の使用を止めて下さい。海水環境は登山用具を著しく損傷させます。器具が海水環境にさらされた場合は、真水でですぐ、完全に乾燥させます。器具には湿気がなく換気の良い冷暗所に、保管して下さい。

耐用年数

登山用具の寿命は概して、時間よりも摩耗と損傷の度合いに左右されます。適切に保管して適度に使用し、海水環境と化学試薬を回避し、著しい落下と損傷がない限りは、金属製品の寿命に限りなく、繊維製品は10年まで使用できます。ただし、上記の要因のいずれか一つでも寿命を劇的に損なう恐れがあります。繊維製品が大幅な摩耗の兆候を示さなくとも、繊維は時間の経過と共に劣化します。上記の内容について不明な点や質問がある場合は、メトリウスまでお問い合わせ下さい。電話: (541) 382-7585、メール: info@metoliusc climbing.com

マーキング

メトリウス日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒3950-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6

TEL : 049-271-7113 (ユーザーサポート)

FAX: 049-271-7112

e-mail: ec@lostarrow.co.jp

C E 0082: 本製品の製造を規制する認証機関

Metolius: 製造業者名

製造日(例:0218): 02:月

18:年

↑: 使用方向

直徑範囲(例:Ø9 mm~12 mm): アセンダーを使用できるロープ直径の範囲(

[A]: 使用前に取扱説明書をお読み下さい

警告記号(D)

- 1. 重傷や死亡の内在的危険
- 2. 事故や負傷の可能性
- 3. 承認対象用具

メトリウスのアセンダーはEN 567に準拠しています。2013-06、ロッククライミングと登山の用具 - ロープクランプ。EU適合宣言書は以下で入手できます:
<https://www.metoliusc climbing.com/eudoc.html>

メトリウス製品の認定と監視は、以下により実施されます:

APAVE SUDEUROPE SAS

CS 60193

13322 MARSEILLE CEDEX 16

フランス

通知機関番号 0082